

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2020/42966]

28 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 204, 4°, van het KB/WIB 92 inzake het belastbare tijdperk waartoe de inkomsten uit het verenigingswerk en uit occasionele diensten tussen burgers behoren. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 28 april 2019 tot wijziging van artikel 204, 4°, van het KB/WIB 92 inzake het belastbare tijdperk waartoe de inkomsten uit het verenigingswerk en uit occasionele diensten tussen burgers behoren (*Belgisch Staatsblad* van 9 mei 2019).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2020/42966]

28 AVRIL 2019. — Arrêté royal modifiant l'article 204, 4°, de l'AR/CIR 92 concernant la période imposable à laquelle les revenus issus du travail associatif et des services occasionnels entre les citoyens se rapportent. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 28 avril 2019 modifiant l'article 204, 4°, de l'AR/CIR 92 concernant la période imposable à laquelle les revenus issus du travail associatif et des services occasionnels entre les citoyens se rapportent (*Moniteur belge* du 9 mai 2019).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

[C – 2020/42966]

28. APRIL 2019 — Königlicher Erlass zur Abänderung von Artikel 204 Nr. 4 des KE/ESTGB 92 in Bezug auf den Besteuerungszeitraum, auf den sich die Einkünfte aus der Vereinsarbeit und aus gelegentlichen Dienstleistungen unter Bürgern beziehen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 28. April 2019 zur Abänderung von Artikel 204 Nr. 4 des KE/ESTGB 92 in Bezug auf den Besteuerungszeitraum, auf den sich die Einkünfte aus der Vereinsarbeit und aus gelegentlichen Dienstleistungen unter Bürgern beziehen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

28. APRIL 2019 — Königlicher Erlass zur Abänderung von Artikel 204 Nr. 4 des KE/ESTGB 92 in Bezug auf den Besteuerungszeitraum, auf den sich die Einkünfte aus der Vereinsarbeit und aus gelegentlichen Dienstleistungen unter Bürgern beziehen

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

durch das Gesetz vom 18. Juli 2018 zur Belebung der Wirtschaft und zur Stärkung des sozialen Zusammenhalts ist ein neues Besteuerungssystem für Einkünfte aus der Vereinsarbeit und aus gelegentlichen Dienstleistungen unter Bürgern eingeführt worden und ist das Besteuerungssystem für Einkünfte aus der Sharing Economy ebenfalls grundlegend geändert worden.

In Artikel 204 des KE/ESTGB 92 ist in Ausführung von Artikel 360 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (ESTGB 92) bestimmt, welchem Besteuerungszeitraum Einkünfte zuzuordnen sind. Zur Bestimmung, ob der jährliche Höchstbetrag von 6.130 EUR (indexierter Betrag für das Steuerjahr 2019) für Einkünfte aus der Sharing Economy, aus der Vereinsarbeit und aus gelegentlichen Dienstleistungen unter Bürgern überschritten ist, werden für Einkünfte aus der Vereinsarbeit und aus gelegentlichen Dienstleistungen unter Bürgern gemäß Artikel 90/1 Absatz 3 des ESTGB 92 die Einkünfte berücksichtigt, die für den betreffenden Besteuerungszeitraum in der Anwendung registriert worden sind, die von der Behörde für diese Einkünfte zur Verfügung gestellt wird. Derselbe Grundsatz wird verwendet, um dieselben Einkünfte einem Besteuerungszeitraum zuzuordnen.

In Artikel 2 wird das Inkrafttreten des Erlasses festgelegt. Das Datum vom 20. Februar 2018 entspricht dem Datum, an dem Titel 2 des Gesetzes vom 18. Juli 2018 zur Belebung der Wirtschaft und zur Stärkung des sozialen Zusammenhalts in Kraft getreten ist. Dieser Titel umfasst unter anderem die Bestimmungen in Bezug auf die Verpflichtung zur Registrierung der Leistungen im Rahmen der Vereinsarbeit und der gelegentlichen Dienstleistungen unter Bürgern.

Dieser Erlass hat keine budgetären Auswirkungen über die des Gesetzes hinaus.

Soweit, Sire, die Tragweite des Ihnen vorgelegten Erlasses.

Ich habe die Ehre,

Sire,
der ehrerbietige und getreue Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen
A. DE CROO

28. APRIL 2019 — Königlicher Erlass zur Abänderung von Artikel 204 Nr. 4 des KE/EstGB 92 in Bezug auf den Besteuerungszeitraum, auf den sich die Einkünfte aus der Vereinsarbeit und aus gelegentlichen Dienstleistungen unter Bürgern beziehen

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Einkommensteuergesetzbuches 1992, des Artikels 360 Absatz 2;

Aufgrund des KE/EstGB 92;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 20. Dezember 2018;

Aufgrund des Einverständnisses der Ministerin des Haushalts vom 21. März 2019;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 65.773/3 des Staatsrates vom 16. April 2019, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Vizepremierministers und Ministers der Finanzen

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 204 Nr. 4 des KE/EstGB 92, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 20. Mai 1997, 27. Januar 2009 und 22. Mai 2017, wird wie folgt abgeändert:

1. In Buchstabe *b*) werden die Wörter "Nr. 1bis bis 7" durch die Wörter "Nr. 1bis und 2bis 7" ersetzt.

2. Ein Buchstabe *b/1*) mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

"*b/1*) Einkünften wie in Artikel 90 Absatz 1 Nr. 1ter und 1quater desselben Gesetzbuches erwähnt, die für diesen Zeitraum gemäß Artikel 25 beziehungsweise 19 des Gesetzes vom 18. Juli 2018 zur Belebung der Wirtschaft und zur Stärkung des sozialen Zusammenhalts registriert werden,".

Art. 2 - Vorliegender Erlass ist auf die ab dem 20. Februar 2018 registrierten Einkünfte wirksam.

Art. 3 - Der für Finanzen zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 28. April 2019

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen

A. DE CROO

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2020/42967]

2 MEI 2019. — Koninklijk besluit tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de belastingvermindering voor uitgaven verricht in het kader van een adoptieprocedure als bedoeld in artikel 145⁴⁸, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 2 mei 2019 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de belastingvermindering voor uitgaven verricht in het kader van een adoptieprocedure als bedoeld in artikel 145⁴⁸, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 14 mei 2019).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2020/42967]

2 MAI 2019. — Arrêté royal modifiant l'AR/CIR 92 en ce qui concerne la réduction d'impôt pour les dépenses exposées dans le cadre d'une procédure d'adoption visée à l'article 145⁴⁸ du Code des impôts sur les revenus 1992. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 2 mai 2019 modifiant l'AR/CIR 92 en ce qui concerne la réduction d'impôt pour les dépenses exposées dans le cadre d'une procédure d'adoption visée à l'article 145⁴⁸ du Code des impôts sur les revenus 1992 (*Moniteur belge* du 14 mai 2019).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

[C - 2020/42967]

2. MAI 2019 — Königlicher Erlass zur Abänderung des KE/EstGB 92 hinsichtlich der in Artikel 145⁴⁸ des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnten Steuerermäßigung für Ausgaben im Rahmen eines Adoptionsverfahrens — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 2. Mai 2019 zur Abänderung des KE/EstGB 92 hinsichtlich der in Artikel 145⁴⁸ des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnten Steuerermäßigung für Ausgaben im Rahmen eines Adoptionsverfahrens.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.